

I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología
XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología
del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos
Aires, 2009.

La escritura en la educación universitaria tecnológica: un documento para una investigación acción.

Pano, Carlos Oscar, Fridman, Carolina Andrea
y Torre, Valeria Alejandra.

Cita:

Pano, Carlos Oscar, Fridman, Carolina Andrea y Torre, Valeria Alejandra (2009). *La escritura en la educación universitaria tecnológica: un documento para una investigación acción*. I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-020/380>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

LA ESCRITURA EN LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA TECNOLÓGICA: UN DOCUMENTO PARA UNA INVESTIGACIÓN ACCIÓN

Pano, Carlos Oscar; Fridman, Carolina Andrea; Torre, Valeria Alejandra;
Universidad de Buenos Aires

RESUMEN

En este trabajo presentamos y comentamos un documento dirigido a docentes universitarios que participarán en una experiencia que contempla la promoción de la escritura académica. El documento es producto de una investigación que busca analizar las prácticas de evaluación de docentes universitarios de carreras tecnológicas y las posibilidades de transformación de las mismas hacia modelos innovadores. Desde lo metodológico, el trabajo conjunto entre docentes e investigadores se inscribe en el marco de un modelo de investigación-acción. El conjugar la investigación con la acción educativa realizada en un espacio concreto, permite al docente formar su sentido crítico y apelar a su creatividad para tratar los problemas detectados. La investigación se propone incluir la Alfabetización Académica como parte de las actividades de enseñanza y aprendizaje para luego articularla con la implementación de prácticas de evaluación innovadoras. La Alfabetización Académica comprende el desarrollo de las habilidades de lecto-escritura conforme a las particularidades de las mismas en el contexto universitario. Se trata, por un lado, de aprender cómo se lee y se escribe en el ámbito académico, en general, y en cada disciplina, en particular; por otro lado, comprende la utilización de ambas habilidades como herramientas para apropiarse del conocimiento y transformarlo.

Palabras clave

Alfabetización académica Prácticas innovadoras Evaluación Escritura académica

ABSTRACT

WRITING ACROSS TECHNOLOGICAL UNIVERSITY EDUCATION: DEVELOPING A DOCUMENT FOR AN ACTION RESEARCH PROJECT

This paper introduces a document addressed to university teachers who will undergo an experience that includes the promotion of academic literacy. The document was developed as part of a research program that aims to analyze the evaluation practices lead by university teachers and the possibility of their transformation into innovative models. Methodologically, the work done by teachers and researchers together, belongs to an action research model. The fact that research and teaching practice take place in a concrete setting at the same time, allows teachers to develop their assessment skills and to use their creativity in order to solve the problems they detect. The research project intends to include academic literacy as part of the teaching learning activities and link it with innovative evaluation practices. Academic literacy refers to the development of writing and reading skills following their special characteristics in the university context. On one hand, it is about learning how to read and write in the academic field and in each discipline. On the other hand, it concerns the usage of both skills as tools for appropriating and transforming knowledge.

Key words

Academic literacy Innovative practices Evaluation Academic Writing

INTRODUCCIÓN

El documento que presentamos surge de las actividades desarrolladas en el marco de un proyecto de investigación. Este proyecto prevé el trabajo con docentes de carreras de ingeniería de la Facultad Regional Buenos Aires de la Universidad Tecnológica Nacional con miras al diseño y al desarrollo conjunto de un modelo de evaluación no tradicional. Los objetivos generales de la investigación son:

1. Analizar las prácticas de evaluación de los docentes de las carreras de ingeniería tecnológica, y las posibilidades de transformación de las mismas hacia modelos innovadores.
2. Diseñar y desarrollar conjuntamente - entre los docentes de las carreras de ingeniería tecnológica y los investigadores - un modelo de evaluación no tradicional, que incluya la consideración de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje académico y el uso de "estrategias para la resolución de problemas".

La consecución de este último objetivo implica, en primer término, poner en conocimiento de los docentes los conceptos y desarrollos propios de la Alfabetización Académica y de la enseñanza basada en la resolución de problemas, y debatir con ellos la necesidad de su enseñanza en la universidad.

En esta comunicación, compartimos un documento escrito para los docentes que participarán de la experiencia, en el cual se introduce, inicialmente, la noción de Alfabetización Académica, para luego hacer foco en un aspecto de la misma, relativo a la escritura en la universidad. En esta etapa, nos interesa reflexionar sobre el contenido del documento, su relación con las prácticas innovadoras y su finalidad en el marco de la investigación.

EL DOCUMENTO CONSTRUIDO

Caracterización de los conceptos centrales del documento: Alfabetización Académica y Escritura Académica

Es habitual que los docentes universitarios expliquen las dificultades en lecto-escritura que presentan sus alumnos a partir de las carencias que consideran que éstos traen de los niveles de enseñanza anteriores.

Sin embargo, desde hace algo más de una década, nació entre los investigadores del mundo anglosajón el concepto de Alfabetización Académica, término que, en palabras de Carlino (2003), se refiere al "conjunto de nociones y estrategias necesarias para participar de la cultura discursiva de las disciplinas así como en las actividades de producción y análisis de textos requeridos para aprender en la universidad".

Partiendo de esa definición, Carlino (2005, p. 15) agrega que:

Alfabetizar académicamente no significa... transmitir un saber elemental, separado del contenido sustantivo de las materias, transferibles a cualquier asignatura. Alfabetizar académicamente implica, en cambio, que cada una de las cátedras esté dispuesta a abrir las puertas de la cultura de la disciplina que enseña para que de verdad pueden ingresar los estudiantes, que provienen de otras culturas.

Al mismo tiempo, entendemos que los docentes necesitan de los aportes de los especialistas en lingüística, análisis textual, etc. para formalizar los conocimientos que poseen respecto del modo de escribir y leer en su campo, de manera tal de poder transmitirlos. Es por ello que la Alfabetización Académica debe ser pensada como un área de trabajo interdisciplinario. En este momento de la investigación, comenzamos por ocuparnos de uno de los aspectos de la Alfabetización Académica: *la escritura*.

Siguiendo a Alvarado y Yeannoteguy (2000, p. 11), decimos que "la escritura es un código o sistema de signos gráficos que permite la representación visual del enunciado". La comunicación que se vale de ella guarda características particulares que la diferencian de la comunicación oral. Fundamentalmente, se trata de un modo de comunicación diferida, lo cual conlleva exigencias al emisor (mayor riqueza léxica, sintaxis más completa, etc), pero, a la vez, le ofrece posibilidades ausentes en la comunicación directa, tales como la planificación y la revisión.

Es dable pensar que los problemas habituales - de formato, estilo, organización de la información, normativa ortográfica, etc. - que presentan los universitarios al producir textos provienen, en parte, del desconocimiento y/o la desatención a las particularidades de la comunicación escrita.

Nos interesa mencionar otra particularidad que puede apreciarse

en los escritos de los estudiantes: Nos referimos a que en ellos suele leerse la transposición directa de la información con la que cuenta el alumno, según la modalidad que Sacardamalia y Bereiter (1992) denominan “decir el conocimiento”. Es decir, que “el escritor construye alguna representación de lo que se le ha pedido que escriba [y] luego localiza los identificadores del tópico y del género”; los primeros, guían la búsqueda en la memoria de los conceptos asociados al tema pedido, mientras que los segundos moldean los datos recuperados para poder transmitirlos. Esto se alinea con el hecho de que los estudiantes universitarios suelen escribir para ser evaluados, pero raramente piensan en la escritura como un modo de apropiarse del conocimiento. En otras palabras, no toman en consideración que “la escritura tiene la potencialidad de ser una forma de estructuración del pensamiento que lo devuelve modificado...” (Carlino, 2005, p. 27), tal como se describe en la modalidad que Sacardamalia y Bereiter (1992) denominan “transformar el conocimiento”. La “transformación” a la que aluden es el resultado de la interacción que se genera entre *qué decir* (el tema a desarrollar) y *qué decir para* (los objetivos del texto, el perfil del lector, etc), pudiendo producirse cambios en las ideas que se querían transmitir tanto como en el modo de decir lo conocido (Pano et al., 2005).

Acerca del contenido del documento y de su relación con las prácticas innovadoras

Para redactar el documento consultamos bibliografía variada: autores que se han ocupado del desarrollo teórico de los conceptos que presentamos, y otros que han plasmado experiencias con docentes y alumnos, llevadas adelante desde el marco referencial que incluye a esos conceptos. Además, visitamos sitios de Internet correspondientes a los departamentos de escritura y lectura de diversas universidades de Estados Unidos de Norteamérica, los cuales tienen a su cargo el trabajo con docentes y alumnos para mejorar esas habilidades.

El contenido del documento elaborado para los docentes puede resumirse en los puntos que siguen:

- A. Caracterización del concepto de Alfabetización Académica
- B. Caracterización del concepto de escritura: exigencias y posibilidades de la comunicación escrita.
- C. Escritura académica:
 - C1. Dificultades que presentan los estudiantes al producir textos.
 - C2. Particularidades de la escritura y su abordaje en el aula: definición del propósito de las actividades de escritura, construcción del destinatario del texto, armado de un plan de escritura.
 - C3. Estrategias para la inclusión de la escritura en el aula.
 - C4. Estrategias para evaluar las producciones escritas.

En los temas elegidos se trasluce el vínculo entre la escritura y las prácticas de evaluación innovadoras. Éstas se caracterizan por integrar la evaluación en el proceso de enseñanza y en el de aprendizaje, marcando fuertemente su función pedagógica; requieren, a su vez, un estudiante activo, capaz de reorganizar y regular su propio proceso de aprendizaje. Además, pretenden - de acuerdo con Pano (2008) - estimular en el aula un aprendizaje orientado al desarrollo de destrezas superiores: pensamiento crítico y creativo, capacidad de resolución de problemas, construcción de conocimientos aplicables a situaciones nuevas y generalizables, capacidad de análisis y de síntesis y traducción de una forma de representación de la información a otra. Todas estas habilidades se encuentran ligadas a o se benefician del desarrollo y mejoramiento de la destreza escritora.

Por otra parte, y en concordancia con aquello que predicamos en nuestro escrito, tuvimos en cuenta durante su elaboración las características de los lectores a quienes iba dirigido. En este sentido, pusimos especial cuidado en el lenguaje utilizado para transmitir los conceptos, dado que nuestra audiencia no tiene formación específica en los temas de la investigación. Además, resolvimos privilegiar el uso de ejemplos que versen sobre cuestiones de ingeniería y otras disciplinas que les son cercanas, como matemáticas o física.

Entendemos, entonces, que la Alfabetización Académica es una herramienta que podría oficiar de mediadora para realizar el pasaje de un tipo de práctica a otra, al propiciar un modelo de lectura y de escritura que permite acercarse al conocimiento activamente, para reflexionar sobre él y transformarlo.

Acerca de la función del documento y de su relación con la metodología a utilizar

Para vislumbrar la utilidad del documento, debemos mencionar que, desde lo metodológico, el trabajo conjunto entre docentes e investigadores se inscribe en el marco de un modelo de investigación-acción participativa. Según Pereda, de Prada y Actis (2003), los lineamientos a los que suscribe ese modelo son:

1º) Pasar de la relación sujeto/objeto a la relación sujeto/sujeto. Los protagonistas de todo el proceso son las personas atravesadas por los problemas que se quieren abordar; los profesionales/investigadores, asumen un papel secundario.

2º) Partir de las demandas o necesidades sentidas por los actores principales del problema. “Tales demandas pueden aparecer espontáneamente en un momento dado..., o pueden surgir tras una primera etapa de reflexión en la que las personas afectadas hacen un diagnóstico de su situación y definen, a partir de él, sus demandas e intereses” (p. 7).

3º) “Unir la reflexión y la acción, o la teoría y la praxis, evitando tanto el verbalismo (teorizar sin llevar a la práctica) como el activismo (actuar sin reflexionar sobre lo que se está haciendo)” (p. 7).

Podemos “traducir” estos lineamientos en los términos del campo en el cual vamos a trabajar, en aras de establecer la finalidad del documento que hemos elaborado:

1º) Dado que adherimos a una relación de tipo sujeto/sujeto, no se trata de diseñar actividades para realizar en el aula ni evaluaciones pretendidamente innovadoras e imponerlas a los docentes.

2º) Pretendemos que sean los docentes quienes, en las reuniones de trabajo con los investigadores, puedan exponer sus inquietudes y problemas respecto de la tarea que los ocupa. En este sentido, se privilegiará la consideración de sus propuestas - ya que son ellos los expertos en las disciplinas que enseñan y quienes conocen las dificultades que enfrentan al enseñarlas - guiándolas hacia las formas innovadoras establecidas en el marco teórico en que se inscribe esta investigación.

Para llevar adelante la dinámica de trabajo que se desprende de estos principios, se requiere, entre otros, del establecimiento de un lenguaje compartido entre docentes e investigadores, así como de un marco común desde el cual leer las situaciones a resolver. El documento que estamos presentando procura erigirse en una herramienta que permita comenzar a construir un espacio de intercambio.

3º) Aspiramos a que los docentes pueden reflexionar sobre su práctica, no a que se conviertan en “eruditos” de las teorías que pregonan la inclusión de las prácticas innovadoras y de la Alfabetización Académica. Es por ello que el documento que les entregaremos no apunta meramente a incrementar su saber, sino que intenta constituirse en un instrumento y en un disparador para pensar y repensar sus prácticas, a la vez que les acerca algunos elementos para empezar a imaginar cómo transformarlas.

CONSIDERACIONES FINALES

Nuestra práctica docente constata que los estudiantes universitarios encuentran dificultades para expresarse por escrito en las asignaturas que cursan. De aquí la necesidad que los profesores se ocupen de la escritura, de transmitir sus características ajustadas a la disciplina que enseñan y de privilegiar su valor epistémico en favor del logro de mejores aprendizajes. Los docentes tecnológicos que participen en la experiencia propuesta contarán con el documento y con reuniones que mantendrán con los miembros del equipo de investigación. De esta manera, obtendrán recursos para actuar como investigadores en la acción que, al conjugar la investigación con la práctica educativa realizada en un espacio concreto, les permitirá formar su sentido crítico y apelar a su creatividad para tratar los problemas detectados, encontrar las soluciones en términos de acciones para el mejoramiento y ejecutar esas acciones.

Por otra parte, y en consonancia con los objetivos de la investigación en lo que se refiere a acercar las prácticas de evaluación a modelos innovadores, los docentes participantes adquirirán experiencia para formular pruebas o proponer trabajos de evaluación cuyo sentido no esté puesto sólo en la acreditación, como sucede en las evaluaciones tradicionales. Aspiramos a que estos docentes inserten la evaluación en el proceso educativo atendiendo a la

adquisición de un “saber hacer” más que a la de un “saber” escindido de la práctica. Así, la escritura, en tanto herramienta para transformar - “saber hacer con” - el conocimiento, y el saber escribir lo hecho, aportan a favor de la innovación de las prácticas evaluativas.

BIBLIOGRAFÍA

- ALVARADO, M. y YEANNOTEGUY, A. (2000). La escritura y sus formas discursivas. Curso introductorio (1era edición). Buenos Aires: Eudeba.
- CARLINO, P. (2003). Alfabetización Académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles. *Educere*, Año 6, N° 20, 409-420.
- CARLINO, P. (2005). Escribir, leer y aprender en la universidad (1era edición). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- PANO, C.O. (2008). Evaluación innovadora: una experiencia con estudiantes tecnológicos. *Proyecciones*, Vol. 6, N° 2, 59-65.
- PANO, C.O.; PICÓN JANEIRO, J. y ATTORRESI, H.F. (2005). Las dificultades para escribir en los estudiantes universitarios: Un abordaje desde el concepto de alfabetización académica. *Investigaciones en Psicología*, Año 10, N° 3, 89-102.
- PEREDA, DE PRADA y ACTIS (2003). Investigación Acción Participativa: propuesta para un ejercicio activo de la ciudadanía. Conferencia presentada en Encuentro de la Consejería de la Juventud (España, Córdoba). Disponible en: <http://www.nodo50.org/ioe/index.php>.
- SCARDAMALIA, M. y BEREITER, C. (1992). Dos modelos explicativos de los procesos de composición escrita. *Infancia y Aprendizaje*, 58, 43-64.